



Poznań, 15 GRU. 2010

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN. II-3.0932-46/10

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	16. GRU. 2010	WYSŁANO DNIA
L. dz.		
Zał.		

Pani

Sabina Gatti

Tłumacz przysięgły

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 28 października 2010 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka włoskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy, a prowadzone przez Panią repertoria w formie księgi zawierają wszystkie rubryki, zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 ustawy.

Ponadto stwierdzono, iż nie wszystkie dane o których mowa w art. 17 ust. 2 pkt 3 i 4 ustawy, zostały odnotowane w repertoriach. Kontrola ujawniła, że nie zawsze wypełniano rubrykę o nazwie „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”. W jednym zleceniu wykonanym na rzecz Sądu Rejonowego w Poznaniu nie podano języka w którym dokument sporządzono, a w każdym zleceniu nie wskazano języka tłumaczenia lub odpisu.

W kontrolowanym okresie wykonano 73 zlecenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy. Stwierdzono, iż za zlecenia wykonane na rzecz ww. podmiotów tylko

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

w 4 przypadkach pobrała Pani wynagrodzenie zgodne z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego², natomiast w 34 przypadkach pobrano wynagrodzenie wyższe, a w 35 przypadkach było to wynagrodzenie niższe niż przewiduje rozporządzenie.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- wpisywanie w repertorium wszystkich danych, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w ww. rozporządzeniu.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

107 107 107 107 107 107 107 107 107 107

Kierownik
Oddziału Kontroli

107 107 107 107 107 107 107 107 107 107

² Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

Starszy Specjalista

Damian Nowakowski